

नर्वेका कागजातिकरण नगरिएका आप्रवासीहरूको स्वास्थ्य स्याहारका अधिकार र पहुँच सम्बन्धी जानकारी



कागजातिकरण नगरिएका आप्रवासीहरूका स्वास्थ्य केन्द्रहरू

यी स्वास्थ्य केन्द्रहरू नर्वेमा कानूनी आवास नभएका सबै मानिसहरूमा लक्षित गरिएको छ।

ओस्लो
कागजातिकरण नगरिएका आप्रवासीहरू स्वास्थ्य केन्द्र
ठेगाना: Herslebs gate 43
फोन: 48890560
इमेल: Helseneteret@bymisjon.no
www.bymisjon.no/papirlose

BERGEN
कागजातिकरण नगरिएका आप्रवासीहरूको लागि
स्वास्थ्य स्याहार
फोन: 400 49 094
इमेल: helsehjelp@gmail.com
www.helsehjelp-bergen.no/

यो खुल्ने समयमा आउनुहोस्:
मंगलबार दिउँसो 4 बजे देखि अपराह्न 8 बजेसम्म
बिहीबार बिहान 11 बजे देखि दिउँसो 3 बजेसम्म

यो खुल्ने समयमा आउनुहोस्:
बिहीबार: अपराह्न 6 बजे देखि 8.30 बजेसम्म



Project co-funded by the EU Public Health Programme 2014-2020
The content of this leaflet represents the views of the author only and is his/her sole responsibility; it cannot be considered to reflect the views of the European Commission and/or the Consumers, Health, Agriculture and Food Executive Agency or any other body of the European Union. The European Commission and the Agency do not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

नर्वेको कानूनी विषय

कागजातिकरण नगरिएका आप्रवासीहरूलाई निम्न कुराहरूको अधिकार हुन्छ:

1. आपतकालीन स्वास्थ्य स्याहार¹
2. प्रतिकाषा गर्न नसकिने आवश्यक स्वास्थ्य स्याहार²
3. केही सुरुवा रोगहरूका रोकथाम, उपचार र औषधिहरू³
4. गर्भपतन ऐन को आधारमा गर्भावस्थाको अन्त्य⁴
5. बच्चा जन्मिनुभन्दा पहिले, जन्मदाको अवधि र जन्मिसकेपछि गर्भवती महिलाको स्वास्थ्य स्याहार⁵
6. बालबालिकाहरूले सबै प्रकारको स्वास्थ्य स्याहारमा अधिकार राख्छन्⁶
7. बालबालिकाहरूको विद्यालय जाने अधिकार र कर्तव्य हुन्छ⁷
8. बिरामीसँग औपचारिक अधिकार नभएपनि स्वास्थ्य स्याहार उपलब्ध गराउनु कानूनसम्मत हुन्छ⁸

थप जानकारीको लागि, यसमा जानुहोस्: www.lovdato.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

आपतकालीन स्वास्थ्य स्याहार

आकस्मिक चिकित्साको अवस्थामा एम्बुलेन्सलाई कल गर्नुहोस्

टेलिफोन 113

घातक बिरामी वा चोटपटक:

तपाईंलाई चिकित्सा स्याहारको आवश्यकता छ भने आफ्नो नजिकैको पूर्व-परीक्षण क्लिनिक (legevakt) मा जानुहोस्

टेलिफोन 116117

यो नम्बरले तपाईंलाई तपाईंको नजिकैको legevakt मा स्वतः जडान गर्नेछ।

ओस्लो legevakt को ठेगाना: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt को ठेगाना: Solheimsgaten 9, 5058

आपतकालीन दन्त चिकित्सक (tannlegevakt):

ओस्लोको ठेगाना: Schweigaards gate 6, 0185 (Galleriet को तेस्रो तल्ला)

टेलिफोन 22673000

Bergen को ठेगाना: Solheimsgaten 18, inngang B.

टेलिफोन 57 30 31 00

अन्य महत्वपूर्ण नम्बरहरू:

प्रहरी: 112

आगलागी: 110

आमाबाबु तथा बाल स्वास्थ्य केन्द्रहरू (HELSESTASJONER)

यी केन्द्रहरू गर्भवती महिला र 0-5 वर्ष उमेरका बालबालिकाहरूको लागि उपलब्ध गराइन्छ। मुख्य कर्मचारीहरूमा सुडेनी, विद्यालय परिचारिका, चिकित्सक र फिजियोथेरापिस्ट पर्दछन्।

तिनीहरूले निम्न कुराहरूमा सहायता र निर्देशन प्रदान गर्छन्:

- गर्भावस्था अवधिको भेटघाट • बच्चाको शारीरिक तथा भावनात्मक विकास • स्तनपान
- खोप • पोषण • भाषाको विकास • दन्त चिकित्सा • आमाबाबुको भूमिका • सहवास
- अन्तर्क्रिया

तपाईंको नजिकैको Helsestasjon कसरी फेला पार्ने:

ओस्लो: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

अन्य स्थानहरू: तपाईं बस्ने समुदायको लागि वेबपेजमा जानुहोस्

साधारण जानकारी

गोपनीयता/विश्वसनीयता

सबै स्वास्थ्य स्याहार कर्मचारी र अनुवादकहरू गोपनीयताको सिद्धान्तको सम्मान गर्न उत्तरदायी हुन्छन्। यसको अर्थ यो हुन्छ की तिनीहरूलाई तपाईं बारे कुनैपनि व्यक्तिगत जानकारी अधिकारी, आप्रवासन सेवाहरू वा प्रहरीलाई सुम्पिन अनुमति दिइदैन⁴।

अनुवादकको अधिकार

तिनीहरूले स्वास्थ्य स्याहार खोज्दै गर्दा Norwegian भाषा बोल्न जान्दैनन् भने हरेकसँग अनुवादकको अधिकार हुन्छ⁵।

भुक्तानी

अत्यावश्यक र प्रतिकाषा गर्न नसकिने स्वास्थ्य स्याहार वा आपतकालीन स्वास्थ्य स्याहारको लागि अग्रिम भुक्तानी माग्न अनुमति छैन। उपचारपछि बिरामीले रसिद प्राप्त गर्न सक्छन् तर बिरामीले भुक्तान गर्न सक्दैन भने अस्पतालले उक्त रकमलाई समेट्नुपर्छ। भुक्तान नगरिएका पहिलेका स्वास्थ्य स्याहार बिलहरूको कारणले उपचारलाई अस्वीकार गर्न सकिने छैन⁶।

- 4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helsesrådet 28. august 2009 17. årgang
- 5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)
- 6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

अतिरिक्त जानकारी/लिङ्काहरू:

उजुरीहरू:

स्वास्थ्य तथा सामाजिक सेवाहरूको लोकपाल
<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

सहायता तथा सञ्जाल:

Mennesker i limbo <https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

तपाईंको अधिकारहरूको बारेमा:

Helsedirektoratet
<https://helsedirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.